



## PIANO DI REINSERIMENTO AL RIENTRO DALL'ANNO ALL'ESTERO

Studente \_\_\_\_\_ classe \_\_\_\_\_

**LA FAMIGLIA** che intenda far frequentare all'estero un periodo didattico al proprio figlio si informa presso il Referente dell'Istituto per valutare l'opportunità dell'attività rispetto alla motivazione e agli interessi dello studente, nonché la durata del soggiorno-studio. Inoltre,

- recepisce dal Consiglio di Classe il parere, i contenuti disciplinari essenziali per il proseguimento degli studi nel successivo anno scolastico e le competenze da acquisire autonomamente durante il soggiorno all'estero;
- mantiene i contatti con il Coordinatore/Docente Lingua;
- mantiene i contatti con i singoli docenti di tutte le discipline del curriculum del piano di studi della scuola italiana;
- ha cura che la scuola estera predisponga e consegni la relazione informativa sui corsi frequentati e sui contenuti svolti e la conseguente valutazione specifica degli apprendimenti ad uso del Consiglio di Classe **entro il termine ultimo della prima settimana di luglio dell'anno del rientro, prima degli scrutini finali.**

**LO STUDENTE** si impegna a **comunicare al docente tutor (cioè il docente di Lingua Inglese) la destinazione e la durata del percorso (inizio e fine)** e le materie obbligatorie e facoltative che intende frequentare nella scuola estera prima della partenza. **Le materie scelte dallo studente devono essere in accordo con l'indirizzo di studi** che lo studente sta seguendo nella scuola italiana e a un livello di difficoltà corrispondente. Nel caso ciò non potesse avvenire, lo studente è consapevole che dovrà integrare le discipline non studiate all'estero per acquisire le competenze necessarie per poter frequentare proficuamente il quinto anno e che esse verranno valutate mantenendo un costante contatto con i docenti e il tutor della scuola italiana, **nelle eventuali prove scritte integrative e nel colloquio al rientro del periodo all'estero (entro la prima settimana di luglio, prima dello scrutinio finale).**

**IL CONSIGLIO DI CLASSE** definisce i contenuti disciplinari essenziali delle materie e lo studente si impegna ad acquisire autonomamente tali contenuti. Durante la permanenza all'estero, lo studente tiene un contatto periodico con il docente tutor e con i docenti del CdC, li informa di quali materie stia effettivamente frequentando e a quale livello, i contenuti svolti, la tipologia di prove sostenute e le valutazioni ottenute.

**I docenti delle materie non presenti nel corso di studio all'estero o il cui programma non sia paritetico assegnano periodicamente lavori che verranno valutati.**

### INDICAZIONI SPECIFICHE PERCORSO DI STUDIO ALL'ESTERO COINCIDENTE CON IL SECONDO QUADRIMESTRE O CON TUTTO L'ANNO SCOLASTICO

E' fondamentale che lo studente fornisca, **entro e non oltre la prima settimana di luglio**, la documentazione completa rilasciata dalla scuola estera affinché il CDC abbia elementi validi e sufficienti per procedere alla validazione dell'anno all'estero. **Nel caso di esito negativo del percorso all'estero, si determina la non ammissione all'anno successivo/non validazione dell'anno all'estero.**

Al rientro lo studente deve presentare un attestato di frequenza della scuola estera, completo di Piano di Studi seguito con programmazione dettagliata e documento di valutazione finale, dove siano riportate le valutazioni di ogni singola disciplina seguita all'estero e dove compaia un giudizio sul comportamento. Tali valutazioni devono essere espresse secondo le modalità di valutazione stabilite dagli organi preposti del Paese estero o in decimi: non possono essere formulate in modo generico. Per tale motivo, si rimanda alle valutazioni della tabella di conversione allegata.

Lo studente, inoltre, raccoglie la documentazione necessaria per certificare tutte le attività svolte, anche extrascolastiche. Al colloquio riferisce brevemente anche delle esperienze extrascolastiche e di quelle riconducibili ad attività di FSL.

Se l'anno all'estero verrà convalidato, lo studente sosterrà, entro la prima settimana di luglio, un colloquio multidisciplinare con il CdC in cui illustra il percorso di studi effettuato e l'esperienza educativa, culturale e personale. Se necessario, durante il colloquio verranno accertate anche le competenze di accesso all'anno successivo, come dal piano di lavoro stilato dal CdC. Se dal colloquio emergessero delle carenze nel programma svolto all'estero, i docenti predisporranno delle prove che lo studente dovrà sostenere entro il mese di settembre, per colmare le fragilità.

#### **EFFETTUAZIONE DI EVENTUALI PROVE INTEGRATIVE PRE COLLOQUIO**

Le prove integrative sono da prevedere quando nel periodo all'estero il piano di studi seguito non contempli programmi paritetici alla classe di riferimento per le discipline oggetto di seconda prova scritta dell'Esame di Stato (matematica-fisica-scienze per il liceo; informatica-meccanica-elettronica per il corso tecnico) e per le discipline i cui curricula si concludono al 4° anno di corso (per gli studenti che studiano all'estero al 4° anno) e **dovranno svolgersi entro la prima settimana di luglio, prima dello scrutinio.**

#### **RIENTRO IN ITALIA PRIMA DELLA FINE DELL'ANNO SCOLASTICO**

Gli studenti che terminano il percorso di studio estero prima della fine dell'anno scolastico della scuola italiana non saranno più assenti giustificati, ma **saranno sottoposti all'obbligo di frequenza** al fine di reinserirsi all'interno del contesto classe e dell'istituto, nell'ottica di una condivisione reciproca di esperienze, in quanto *lo studente in mobilità è una risorsa per tutta la comunità scolastica.*

#### **INDICAZIONI SPECIFICHE PERCORSO DI STUDIO ALL'ESTERO COINCIDENTE CON IL PRIMO QUADRIMESTRE**

Qualora lo studente rientrando nella scuola italiana a ridosso della fine del primo quadrimestre non abbia ancora fatto pervenire alcun documento necessario a procedere allo scrutinio intermedio, gli si darà una pagella che riporta soltanto le valutazioni acquisite dai docenti italiani, in attesa di ricevere i voti esteri di cui si terrà conto nel II quadrimestre.

Resta necessaria la consegna del certificato di frequenza per la convalida del periodo all'estero. Quanto al colloquio multidisciplinare, sarà finalizzato a valorizzare il percorso di studi effettuato e l'esperienza educativa, culturale e personale e, se necessario, ad un ulteriore accertamento delle conoscenze e competenze utili al prosieguo del corso di studi, ove presenti delle lacune che potranno essere colmate nel corso del II quadrimestre.

Sesto San Giovanni,.....

La Dirigente Scolastica

Lo Studente

Il docente Tutor

I Genitori

**ALLEGATO – TABELLA DI CONVERSIONE (UE E EXTRA-UE)**

TABELLA CONVERSIONE VOTI PAESI UNIONE EUROPEA							
ITALIA	AUSTRIA	GERMANIA	FRANCIA	SPAGNA	GRAN BRETAGNA	IRLANDA	BELGIO
10	1	1 - 1,4 Sehr gut	17,1 - 20	10 Matrícula de honor	(A+/A) Excellent	100 Excellent	17,1 - 20
9	1	1,5 – 2 Sehr gut	15,1 - 17	9,9 - 9 Sobresaliente	(A-/B+) Very good	69 Very good	15,1 - 17
8	2	2,3 – 3 Gut	13,1 - 15	8,9 - 8 Notable	(B/B-) Good	59 Good	13,1 - 15
7	3	3,3 - 3,7 Befriedigend	11,1 - 13	7,9 - 7 Notable	(C/C+) Pass with distinction	49 Pass with distinction	11,1 - 13
6	4	4 Ausreichend	8,6 - 11	6,9 - 5 Aprobado	(C-/D) Pass	44 Pass	8,6 - 11
5	5	5 Mangelhaft	< 8,5	< 5 Suspenso	(E/F) Fail	<40% Fail	< 8,5

TABELLA CONVERSIONE VOTI PAESI EXTRAEUROPEI								
ITALIA	USA	USA (2)	AUSTRALIA	NUOVA ZELANDA	CILE	RUSSIA	CINA	CANADA
10	99 - 100 A++/ Honors Outstanding (extremely rarely awarded)	A+ 97 to 100 A 93 to 96	High Distinction 7	100 - 85	7	5	100 - 90	A+/A (4,3/4) Excellent
9	A+ 97 - 98 Superior (rarely awarded)	A- 90 to 92 B+ 87 to 89 B 83 to 86	Distinction/ Credit 6	84 - 80	6,9 – 6,0	4,5	89 - 85	A-/B+ (3,7/3,3) Very good
8	A 90 - 96 Very Good (considered a top mark)	B- 80 to 82 C+ 77 to 79 C 73 to 76	Credit 5	79 - 65	5,9 – 5,0	4	84 - 80	B/B- (3/2,7) Good
7	B 80 - 89 Good	C- 70 to 72 D+ 67 to 69 D 63 to 66	Pass 4,5	64 - 50	4,9 – 4,5	3,5	79 - 70	C+/C/C- (2,3/2/1,7) Satisfactory
6	C 70 - 79 Satisfactory/ Average	D- 60 to 62	Conceded 4	49 - 40	4,5 – 4,0	3	69 - 60	D+/D (1,3/1) Sufficient
5	D-F 60 - 69 Unsatisfactory / Remedial lessons & exam required		Failure < 4	< 39	< 4	2	< 60	E Fail